

Anlage / allegato 1
Änderungen und Ergänzungen des Landestarifverzeichnisses (LTV) und des Landeskatalogs der verschreibbaren Leistungen (LKvL)
Modifiche e integrazioni del Nomenclatore Tariffario Provinciale (NTP) e del Catalogo Provinciale del Prescrivibile (CPP)

Tabelle C - STREICHUNG VON LEISTUNGEN

Tabella C - CANCELLAZIONE DI PRESTAZIONI

Leistung/prestazione					
Kodex LTV / Codice NTP	Descrizione NTP	LTV- Beschreibung	Kodex LKvL / Codice CPP	Descrizione CCP	LKvL-Beschreibung
99.16	SOMMINISTRAZIONE DI VACCINI. Somministrazione di vaccini, senza consulenza, escluso il costo dei vaccini. Le vaccinazioni somministrate secondo le indicazioni del calendario vaccinale provinciale e quelle oggetto di campagne vaccinali non sono a carico dell'utente.	VERABREICHUNG VON IMPFUNGEN. Verabreichung von Impfungen, ohne Beratung, Kosten der Impfstoffe nicht inbegriffen. Die Impfungen, die laut Landesimpfkalender verabreicht werden, und jene, die Gegenstand von Impfkampagnen sind, gehen nicht zu Lasten des Nutzers.	99.16_0	SOMMINISTRAZIONE DI VACCINI. Somministrazione di vaccini, senza consulenza, escluso il costo dei vaccini. Le vaccinazioni somministrate secondo le indicazioni del calendario vaccinale provinciale e quelle oggetto di campagne vaccinali non sono a carico dell'utente.	VERABREICHUNG VON IMPFUNGEN. Verabreichung von Impfungen, ohne Beratung, Kosten der Impfstoffe nicht inbegriffen. Die Impfungen, die laut Landesimpfkalender verabreicht werden, und jene, die Gegenstand von Impfkampagnen sind, gehen nicht zu Lasten des Nutzers.
89.08	MONITORAGGIO TERAPIA PAZIENTI ANTICOAGULATI (TAO)	ÜBERWACHUNG DER ANTIKOAGULIERTEN PATIENTEN	89.08_0	MONITORAGGIO TERAPIA PAZIENTI ANTICOAGULATI (TAO)	ÜBERWACHUNG DER ANTIKOAGULIERTEN PATIENTEN
1500.01	TRATTAMENTO RIABILITATIVO E TERAPEUTICO DI PAZIENTI CON DISTURBI PSICOSOMATICI. Per seduta. Incluso: visita medica, psicoterapia individuale e di gruppo, valutazione dei terapisti, somministrazione di terapie, terapia occupazionale e terapia fisica. Il trattamento complessivo ha una durata di 9 ore per singolo accesso giornaliero ed è inclusivo del pasto, considerato parte integrante della terapia (1 ora).	REHABILITATIONS- UND THERAPEUTISCHE BEHANDLUNG VON PATIENTEN MIT PSYCHOSOMATISCHEN STÖRUNGEN. Pro Sitzung. Inklusive: ärztliche Visite, Einzel- und Gruppenpsychotherapie, Beurteilung durch Therapeuten, Durchführung von Therapien, Beschäftigungstherapie und physikalische Therapie. Die gesamte Behandlung dauert 9 Stunden pro Zugang und schließt auch die Mahlzeit mit ein, die als therapeutischer Bestandteil gilt (1 Stunde).	1500.01_0	TRATTAMENTO RIABILITATIVO E TERAPEUTICO DI PAZIENTI CON DISTURBI PSICOSOMATICI. Per SEDUTA	REHABILITATIONS- UND THERAPEUTISCHE BEHANDLUNG VON PATIENTEN MIT PSYCHOSOMATISCHEN STÖRUNGEN. Pro SITZUNG
48.35	ASPORTAZIONE LOCALE DI LESIONE O TESSUTO DEL RETTO. Escluso: Biopsia del retto (48.24), Asportazione di tessuto perirettale, Fistolectomia rettale	EXZISION EINER UMSCHRIEBENEN REKTUMLÄSION ODER VON GEWEBE AUS DEM REKTUM. Ausgenommen: Rektum-Biopsie (48.24), Entfernung von perirektalem Gewebe, Exzision von pelvirektalen Fisteln	48.35_0	ASPORTAZIONE LOCALE DI LESIONE O TESSUTO DEL RETTO	EXZISION EINER UMSCHRIEBENEN REKTUMLÄSION ODER VON GEWEBE AUS DEM REKTUM
57.39.1	CROMOCISTOSCOPIA	CHROMOZYSTOSKOPIE	57.39.1_0	CROMOCISTOSCOPIA	CHROMOZYSTOSKOPIE
58.47	MEATOPLASTICA URETRALE	MEATUSPLASTIK DER HARNRÖHRE	58.47_0	MEATOPLASTICA URETRALE	MEATUSPLASTIK DER HARNRÖHRE
61.0	INCISIONE E DRENAGGIO DELLO SCROTO E DELLA TUNICA VAGINALE	INZISION UND DRAINAGE DES SKROTUMS UND DER TUNICA VAGINALIS	61.0_0	INCISIONE E DRENAGGIO DELLO SCROTO E DELLA TUNICA VAGINALE	INZISION UND DRAINAGE DES SKROTUMS UND DER TUNICA VAGINALIS
99.15	NUTRIZIONE PARENTERALE. Nutrizione parenterale totale (TPN), nutrizione parenterale parziale. Trattamento completo per giornata. Include il trattamento domiciliare.	PARENTERALE ERNÄHRUNG. Komplette parenterale Ernährung, parenterale Zusatzernährung. Umfasst auch: komplette Behandlung pro Tag. Inbegriffen die Behandlung zu Hause.	99.15_0	NUTRIZIONE PARENTERALE. Nutrizione parenterale totale (TPN), nutrizione parenterale parziale. Trattamento completo per giornata. Include il trattamento domiciliare.	PARENTERALE ERNÄHRUNG. Komplette parenterale Ernährung, parenterale Zusatzernährung. Umfasst auch: komplette Behandlung pro Tag. Inbegriffen die Behandlung zu Hause.